



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 3, Issue 7

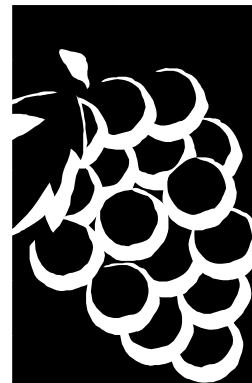
Novembre 2004

Les évènements du mois

- ◆ Réunion du Comité: Tuesday, November 2 at 7 p.m. at the Foyer. Members of the AFSR are welcome to attend monthly Board meetings.
- ◆ Le déjeuner mensuel a toujours lieu le DEUXIEME MERCREDI DE CHAQUE MOIS, merci!



Mark your Calendar!
Christmas Reception
at the Sonoma County Museum
Friday, December 10
5:30 to 8:30 pm



Le Beaujolais

nouveau

est arrivé!



Le plus grand évènement de l'année 2004!

La Fête du Beaujolais Nouveau **Samedi le 20 Novembre**

613 4th Street, Santa Rosa
Starting at 6 p.m.

Festin pour célébrer le Beaujolais Nouveau

This event will celebrate the arrival of this most amazing wine.
We will celebrate with wine, sumptuous food
and your great company!

Don't Miss This Year's First Wine!

Purchase Tickets: Members \$20, non-members \$25. Tickets may be reserved in advance by sending your check to the AFSR, 613 Fourth Street, Suite 200 Santa Rosa, CA 95404.
The envelope should be postmarked by **November 12**.
Tickets will also be sold at the door, for \$25,
but this event could sell out early.

Call the Alliance Française at 707-543-8151 or 707-829-7708
for more information.

HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry
Ned Small

PRESIDENT

Najine Shariat

VICE-PRESIDENTS

Nina Menrath
Upi Struzak

TREASURER

Paula Koneazny

BOARD MEMBERS

Hervé Boblet
Heidi Chretien
Gilles Estines
Didier Jaubert
Milouda Larsen



Alliance Française

FRENCH LANGUAGE SCHOOL**DIRECTOR**

Christine Couteau

ADMINISTRATIVE DIRECTOR

Cecilia Licón

Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to about 400 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

Get in touch! Merci.

Ici L'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
Upi Struzak
613 Fourth Street, Suite 200
Santa Rosa, CA 95404
newsletter@afsantarosa.org

Mot de la Présidente

« *Le Beaujolais Nouveau va arriver!* »

As many of you know, our Board has been busy getting ready for the biggest event of the season, "La Fête du Beaujolais Nouveau" coming up on Saturday November 20th. The annual celebration of Beaujolais Nouveau has become one of the most exciting and lively wine events in Sonoma County, especially because our festivities have a "purpose" along with the celebration, i.e. the "fête" has also become our "fundraising event" of the year.

As a non-profit organization, our Alliance's goal is to promote the French language and culture through different events, and the Beaujolais Nouveau has taken a special place in our hearts as "l'événement de l'année!"

This light and "jovial" red wine is meant to be consumed while young, whilst most other Beaujolais wines can generally be kept for up to five years. The celebration of the arrival of the Beaujolais Nouveau began as a local phenomenon in bars, cafes and bistros in the French cities of Beaujolais and Lyon and soon became an international phenomenon.

The official release of Beaujolais Nouveau is the third Thursday of November. Wherever the Beaujolais Nouveau goes, importers agree not to sell it before midnight, local time, on the third Thursday of November, thus our celebrations every year at the same time!

This year's celebrations will be different as more people are expected to attend than last year, due to some changes, oh oui encore du changement, mais ca ne va jamais finir non? The new slogan for downtown Santa Rosa:

"Meet you downtown . . ."

will be launched at our festivities. Look for a "European twist" to come to your downtown very soon... Mark your calendars and reserve for this event early as space is limited and the company and food unsurpassed!!!

I would like to take this opportunity to thank Dr. Jacqueline Lindenfeld for her fabulous conference on *Contemporary Americans in France* last Thursday October 7th at the Maison de l'Alliance. The only way to describe the conference: wonderful and dynamic presentation, fascinating topic with interesting data. Dr. Lindenfeld charmed over 25 attendees at our first "Cocktail et Conference"!

Our new series of "Cocktail et Conference" was definitely well received and we will certainly continue offering them to our members. We saw some familiar faces, Marie Galanti, Ann Prah Perochon, kindly providing the Alliance with our favorite *Journal Français* and so many new and familiar faces. Thank you all for coming et à très bientôt. Cordialement!

Najine Shariat
Présidente

**IN MEMORIAM**

Mary Martin

Our sincere sympathy to her family.

*We remember her warm and faithful
friendship and service to l'Alliance
Française de Santa Rosa*

**We need You!**

In order to keep the Alliance open during office hours as well as in the evening,

we need your help and expertise!

If you have a few hours of free time, please give us a call and come and join us!

*Call us at (707) 829.7708
Join us in investing in the future of
l'Alliance Française de Santa
Rosa*

Voulez-vous parler français?

Causeries au Foyer

Informal conversation groups meet at the Foyer of the Alliance, 613 Fourth Street, in downtown Santa Rosa. Alliance members attend free. There is a \$2 fee for non-members.

Causeries du jeudi, 4:30-6:00 pm

Intermediate/Advanced – with Marina Velichensky

Causeries in Oakmont

Tuesdays, 3 to 4 pm, at the Berger Center, 6634 Oakmont Drive. Intermediate level. Call Tom Redmond at 538-8746 for information.

Causeries in Sebastopol

Tuesdays, 6 to 8 pm, at 176 Main N. Street. For information, call Madeleine at 526-5257. Advanced conversation.

French Chat

Join us the first Friday of the month, beginning at 6:30 p.m. at Sassafras Wine Bar (1229 N. Dutton Ave., Santa Rosa) for casual conversation over wine and/or dinner. Food and beverages are available for purchase until 9 p.m. Email sonprov@sbcglobal.net for more information.

Potluck for Families and Friends

Meet new acquaintances and old friends at Brush Creek Park on Sunday, Oct. 24 beginning at 4 p.m. Bring the whole family, friends and a dish to share. Call 576-1124 for directions or more information.

POTLUCK



Le coin école

Our new Fall classes are going wonderfully, ranging from beginners (yes, it is possible to start a new language now and it is a very exciting experience) to advanced students who enjoy the challenge and want to speak well! I cannot say it enough, I am very impressed by our students' progress!

We are also offering again classes for teens and for children 8 years or older. These classes will be a perfect opportunity for students who do not have the chance to study French at school or for those who want to practice and perfect their knowledge.

The Alliance Française continues to expand. We had this week the pleasure to attend a very interesting lecture by Jacqueline Lindenfeld on Americans living in France, and as she said herself, one of the joys of the Alliance is the warm and friendly atmosphere that you all create.

There are so many ways to practice French and to learn about the French culture and we would like to hear from you. Let us know what you would enjoy or even teach! Please e-mail us at afsantarosa.org. We love to hear from you!

Finally, as we are a non-profit non-subsidized organization, we very much appreciate your support. Please help us promote the Alliance Française in our community. I thank you all very much and am looking forward to see you soon, in particular, at our Beaujolais Nouveau celebration! A bientôt !



Christine Couteau, Directrice

Please Donate

As you all know, the Alliance Française has for mission to promote the French culture and language not only of France but ALL the French speaking nations in the world. We at the Alliance Française de Santa Rosa are proud to be apart of this great "réseau mondial".

Please make us part of your TAX DEDUCTIBLE DONATION for the year 2004!

Your pledges will make our Alliance a stronger presence in Sonoma County.

- \$50 your name will appear in one issue of the Ici l'Alliance thanking you for your donation.
- \$100 your name will appear in 2 issues.
- \$500 your name will appear for 6 issues.
- \$1,000 your name will appear all year and you will be on our "Donations Board" at the Alliance.
- \$10,000 all of the above and your generous donation will be celebrated at the biggest event of the year: Le Beaujolais Nouveau every year!

Merci



SONOMA SAVEURS

FLAVORS OF THE WINE
COUNTRY

FINE FOOD BOUTIQUE

FEATURING ARTISAN FOIE GRAS

WINE BAR - ROTISSERIE

PATIO SEATING

487 FIRST STREET WEST
PO BOX 199
SONOMA, CA 95476

tel: 707.996.7007
sonomasaveurs.com

To the special "leaf" that is Mary

Leaves easily let go
 Without a sigh
 Without a sign
 Of the least resistance
 Without it seems
 Any real assistance

'T is not as though
 Either wind or snow
 Were needed
 To sway
 To rip or chill the leaves
 On their way

Leaves steadily leave
 Their proud summer's stance
 At the season's sacred closure
 Gently
 Swirling in a masterful dance
 Down
 To the still soft ground
 Below

'T is no sorrowful fall
 More like a free for all

It was so
 Always
 And so it is still
 And ever will be
 A swift silent parting
 A mere replacing
 Of one millennium
 For another millennium
 Of leave-taking

But to us - today - us who love Mary, she is one of those leaves, those perfect, beautiful leaves we pick up and put between the pages of a favorite book... and keep as long as we ourselves hang on to the tree of life.)

Cercle Littéraire

A cause du débat présidentiel, qui a au l'effronterie d'appréhender la date que nous avons choisie pour notre réunion du mois de septembre, nous avons pris la décision d'annuler. Ainsi, nous allons tout simplement passer à notre seconde date, le 28 octobre quand nous discuterons *Annam*, un roman à peine plus long qu'une nouvelle. Ensuite, comme prévu, nous lirons au mois de décembre *C'est tous les jours tempête* de Jérôme Garcin. N'allez pas croire cependant que nous avons l'intentions de laisser tomber *Je m'en vais*. Ce sera pour le mois de janvier (2005). Nous choisirons une date précise à l'occasion de notre réunion à la fin du mois quand nous espérons fixer dates et livres à lire pendant cette nouvelle année littéraire.

Raymond Lemieux



FRENCH LANGUAGE CLASSES

New!
Classes for
children 8 years
and up on
Saturdays, too!

Winter Session
October 30 thru
December 23



Alliance Française
 de Santa Rosa
 French Language School
 Fourth Street, Suite 200
 Santa Rosa, CA 95404
 Tel. 707. 543.8151
 www.afsantarosa.org



Thank you for your support!



Full Service
 Pet pampering
 Boarding
 Facility
 707.659.1294
 Online Reservation and
 Information
 www.mycountrykennel.com

**ONE-ON-ONE TUTORING**

- ◆ **Time:**
 Minimum 6 hours,
 non refundable.
 Payable in groups
 of 6 hours.
- ◆ **Rate:**
 \$45/hour, for two:
 \$50/hour
- ◆ Please call for
 information.

Le mois prochain...***dans notre nouvelle série "Cocktail et Conférence"***

A winemaker will give us a presentation about the production of Champagne.

Mark your calendar - Thursday December 2 2004

Plus de détails dans le prochain numéro!

French Language School Director
Christine Couteau

Administrative Director
Cecilia Licón

Tel: 707.543.8151
school@afsantarosa.org

French Language Classes

Schedule for Winter Session 8 weeks
October 30 thru December 23 2004

Alliance Française de Santa Rosa,
613 Fourth Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404

www.afsantarosa.org



BEGINNERS – Level I (A) Complete beginners, no placement test required.
2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition: \$180

A1	SATURDAY	10:00a.m.- 12:00p.m.	A4	TUESDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.
A2	MONDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.	A5	THURSDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.
A3	WEDNESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.	A6	MONDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.

ADVANCED BEGINNERS – Level II
2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition \$180

B2	THURSDAY	12:00 p.m. - 2:00 p.m.	B4	TUESDAY	7:00 p.m. - 9:00 p.m.
B3	THURSDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.			

INTERMEDIATE – Level III
2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition \$180

C	WEDNESDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.	C	THURSDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
---	-----------	-------------------------	---	----------	----------------------

Call us Today!

ADVANCED – Level IV – 2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition \$180

D	MONDAY	6:30 p.m.- 8:30 p.m.
---	--------	----------------------

COURS SPÉCIALISÉS – Cours de conversation dirigée au niveau avancé.
2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition \$180

D	MONDAY	4:00 p.m.- 6:00 p.m.
---	--------	----------------------

ADOLESCENTS- CHILDREN
2 hours/week for 8 weeks – 16 hours of instruction. Tuition \$150



The purpose of these classes is to introduce French and francophone culture using a dynamic method that will help children learn how to communicate, play, and also write after a few classes.

Pre-teens	SATURDAY	12:30 a.m. - 1:30 p.m.
Teens	SATURDAY	1:30 p.m. - 2:30 p.m.

Classes Location:

Alliance Française de Santa Rosa, Fourth St., Kress Building (2nd Floor), Santa Rosa. Public Parking available on 5th St. and at 3rd St. & D Street.

Registration & Placement:

All former students may send their registration at anytime.
New students must come in for a placement interview.
Complete beginners do not have to take a placement test.

Please be aware that class sizes are limited to eight students and some classes fill quickly. To assure your place, register early. If you have any questions, or wonder which class is best for you, please call 543-8151.

Check out our website and **print the Registration Form** at www.afsantarosa.org.

Dans la cuisine avec Christine Piccin

Fig, Olive, and Tomato Salsa

I once enjoyed a fig and kalamata olive tapenade at a food and wine tasting which inspired this salsa. It combines tomatoes and figs into a dish which truly represents the fall season in Sonoma County. For best flavor, use the season's last local tomatoes from your garden or the farmer's market, then serve with grilled chicken or fish, or on toasts.



- 1 cup finely chopped fresh figs
- 1 cup finely chopped seeded tomatoes
- 1/2 cup kalamata olives, pitted and coarsely chopped
- 1/4 cup extra virgin olive oil
- 3 tablespoons red wine vinegar
- 2 tablespoons minced red onion
- 2 teaspoons minced fresh herbs (I used thyme and basil)
- 1 clove garlic, pressed
- 1/2 teaspoon salt
- 1/2 teaspoon sugar
- 1/4 teaspoon freshly ground black pepper

Stir all ingredients together. Taste and adjust vinegar and salt as needed.

Award-winning professional chef and food writer Christine Piccin teaches interactive, often hands-on, cooking classes at the Finley Community Center, as well as in-home cooking classes for you and your friends. A past winner of the **Sonoma County Harvest Fair Sweepstakes Award** and a regular contributor to *Bon Appétit* and *Saveur* magazines, Christine teaches professional techniques that make cooking at home easier and more fun. Call her at 535-0161, or check out her classes on-line at www.santarosarec.com.

Déjeuner Mensuel

Meet us at Culinary Café at the SRJC Arts Center in the Brickyard

Wednesday November 10 at noon

Join us in tasting the fabulous organic and delicious foods prepared by professionals just for us!

The price includes soup, choice of three entrees (including vegetarian) as well as dessert, all for the unbelievable price of **\$15.00 (non-members \$20)**, thanks to the generosity of the Culinary Cafe.

Space is limited to 30 people only.

Please reserve by calling 829.7708 by Sunday Nov. 7 at the latest. In order to begin our luncheon on time, we suggest you reserve in advance by sending your check to AFSR, 613 4th St, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404
The Culinary Arts Center is located 458 B Street in Santa Rosa. Parking is available in the 7th Street parking garage.

Join us for this new experience!



un grand merci ...

The Alliance would like to thank its members for their donations, books, magazines, newspapers and videos.

Calparrio Int'l Travel & Travel Europe

are joining forces to become...

INTERNATIONAL TRAVEL BROKERS



France - Europe - South America - Asia specialists

Serving the Bay Area since 1982, we have well-established relationships with all airlines, tour operators and cruise lines for our clients' very best travel experience.

76 Gough Street • San Francisco, CA 94102
415.243.0233 Fax: 415.243.0234 Toll Free: 800.372.6232

Jean Francois Drageon
jfd@calparrio.com

Michael Giorgetti
michael@calparrio.com

Edith Yhuel
edith@calparrio.com

L'Île de Beauté

Pour une Normande comme l'auteur de ces lignes, la Corse est un petit coin de France quelque peu insolite et mystérieux, étant donné son emplacement géographique et son profond enracinement dans le monde méditerranéen. Les habitants de l'Île de Beauté (un surnom bien mérité) renforcent cette image en parlant du "continent" pour désigner le reste de la France, et n'oublions pas que beaucoup d'entre eux sont plus près de la Sardaigne ou d'autres parties de l'Italie que de l'Hexagone. Il faut d'ailleurs bien se rappeler que le rattachement de la Corse à la France depuis 1768 est dû aux hasards de l'Histoire...

C'est donc avec beaucoup de curiosité que j'ai entrepris en juillet dernier, avec mon compagnon Romas, un petit "voyage de découverte" en Corse. Nous avons d'abord traversé la France du nord au sud en train et en voiture – avec un détour par les Pyrénées et le Pays basque – pour aller prendre à Marseille le bateau de nuit pour Ajaccio, capitale de la Corse. Au lever du soleil, à la fin d'une traversée de huit heures, les côtes corses sont apparues dans toute leur splendeur. Nous avons tout de suite pris la route pour la ville de Corte au cœur de l'île, où se trouve la seule université. Nous y étions attendus par une collègue et amie corse qui, après 15 ans en Californie, a pris le chemin du retour pour "retrouver ses racines". A l'occasion d'un congrès international sur l'environnement et l'identité corses qui se tenait à l'université, elle nous a présentés à plusieurs représentants du mouvement identitaire centré à Corte.

La ville elle-même contient les traces d'un passé fort intéressant. Il y a tout d'abord la Citadelle qui domine le reste de la ville; on y accède par des marches et des petites rues moyennageuses qui mènent à l'ancien château-fort et à un très beau musée régional d'anthropologie entièrement axé sur l'histoire et les traditions de la Corse. Il y a aussi l'avenue Paoli, principale artère de la ville "moderne", ainsi nommée en l'honneur de celui qui au 18^e siècle mena la lutte contre la domination de la Corse par les Italiens de Gênes.

Outre tous ces souvenirs historiques, Corte et ses environs présentent des avantages particuliers pour ceux qui s'intéressent à l'identité corse d'aujourd'hui. En effet, il suffit de s'asseoir à un café à quelques pas des endroits touristiques pour s'apercevoir que les gens du coin parlent tout autant corse (une langue proche de l'italien) que français entre eux. Et les villages, souvent perchés dans les

montagnes, restent vraiment très traditionnels. Au cours de nos promenades ou randonnées, nous avons vu plusieurs bergeries (abris pour les bergers pendant la transhumance saisonnière en montagne); la plupart sont maintenant abandonnées, mais un berger entreprenant dont nous avons fait la connaissance avait transformé son refuge fort rudimentaire en petit café pour randonneurs. A propos, il faut savoir que les sentiers corses mettent à l'épreuve même les randonneurs chevronnés, car ils sont généralement rocaillieux et pentus. On y arrive parfois par des petites routes escarpées, où il faut klaxonner pour annoncer son arrivée dans les lacets et être prêt à reculer au bord du précipice pour laisser passer une voiture dans l'autre sens... Mais la beauté austère des montagnes récompense les efforts, et on a souvent la surprise de voir toutes sortes d'animaux (chevaux, vaches, cochons, moutons) en liberté.

Il y a également en Corse des plaisirs gastronomiques: outre la soupe aux poissons et les fromages, citons le civet de sanglier, le saucisson d'âne, les gâteaux à la châtaigne, sans oublier les petits vins bien corsés (si je peux me permettre ce jeu de mots). Soirée particulièrement inoubliable: un dîner bien joyeux, organisé par mon amie corse, dans une ferme-auberge où les propriétaires se servent uniquement de leurs propres produits animaux et végétaux et font eux-mêmes la cuisine de façon tout à fait traditionnelle.

Après notre séjour à Corte et dans les environs, nous sommes retournés à Ajaccio et avons assisté par hasard à une parade militaire reproduisant l'armée napoléonienne, ceci en l'honneur du bicentenaire du couronnement de l'empereur Napoléon I^{er} (né à Ajaccio peu après que la Corse soit devenue française). A part cette dimension historique, la ville d'Ajaccio nous a paru quelque peu décevante tant du point de vue architectural que du point de vue de l'identité régionale de la Corse. Mais quand nous avons repris le bateau en sens inverse, et cette fois de jour, nous avons eu droit à nouveau à de magnifiques vues des montagnes et de la ville elle-même. Quelques heures plus tard nous longions la côte provençale de Toulon à Marseille, la tête pleine de souvenirs de notre séjour dans l'Île de Beauté – une région de France qui conserve sa forte personnalité.

Jacqueline Lindendorf



MICHELLE MARIE'S PATISserie

For Special Occasions Like Today!

Extraordinary desserts, baked goods and casual food

575-1214

In Montgomery Village ❖ www.michellemaries.com



California Luggage Co.

The Complete Travel Store

Bernie Schwartz
609 Fourth Street
Santa Rosa, CA 95404

707.528.8600
Fax 707.528.8643 | callugco@sonic.net

Business and Personal Leather Goods • Gifts • Repairs

Alliance Française de Santa Rosa

French Language School
613 Fourth Street, Suite 200
Santa Rosa, CA 95404
Tel. (707) 543-8151

La Maison de L'Alliance
is open Monday to Thursday

Website: www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org
school@afsantarosa.org

Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Santa Rosa, CA
Permit N° 274



This issue was mailed on 10.15.04



Is your Membership Renewal Due?

"IS YOUR MAILING ADDRESS CIRCLED IN RED? TIME TO RENEW!"

If you do not renew within 2 months, we will regretfully stop sending you our newsletter and your membership benefits will expire. Call the Alliance 707.543.8151 for address changes. Please note: Bulk mail is not forwarded.

Please Check One: New member Renewal
Name _____ Date _____

Adress _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

Level of Proficiency: None Beginner Intermediate Advanced Native

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Amount of enclosed check: _____

Mail to: **Alliance Française de Santa Rosa, 613 4th Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404**

Annual Fee (12 month period)	
Please circle the right amount	
Student	22
French Teacher	25
Individual Member	32
Family	42
Sponsor	55
Sustaining Member	100
Gifts are tax deductible	
<i>Merci!</i>	

